

Nous donnons ci-dessous la liste chinoise de tous ces noms d'après le *Si yu choei tao ki* (chap. III, p. 14 r° et v°) :

遠來婁西寧王 妃子屈木 脫花赤大王 太子養阿沙 遠丹沙
 阿達歹 結來歹 卜魯合真 陳氏妙因
 長老婁耳立菟 劉(劉交有(=)) 張即立俺布 劉(劉耳立菟 弄卜
 瓜令布 琬有(=)藏布 口忍東 吳又賽 把里耳兒 弄卜耳者 崔
 忍布 奢藍令旃刻
 沙州路河渠司提領威羅沙 哈只 大使通(=)流吉 大使興(興都
 百戶宜吉 科忍布 善友脫呆 荅失婁 楊若者 華嚴奴 吳脫延
 劉(劉拜延 解通(=)立菟 解隨(隨布 文殊奴 罕班 耳的刺 也
 先估(估木 張宣 梁黑狗 玉立勾 李世榮 造(=)立菟 劉(劉三婁
 陳世昌 翟文通 李劉(劉家狗 曾失罕 拜延 阿三布 僧令旃
 監撈(撈 令只合巴 公哥力加 張耳赤 弄卜忍勿 德沼 口惠
 蘇(蘇乙尼 迭立迭失 院主口革 又東 又立即 沒口子 律竜龍
 布 奧即 捺兀沙 哈利陽 阿卜海 陳教化 吳教化 智寶
 耳立菟 口正布 關(關乙尼 朵立只 波洛夕 昆都思 尼智成
 天的哥失

N° X. — INSCRIPTION DE 1351.

L'inscription du temple *Hoang-k'ing*, gravée à l'époque des *Yuen*, 元皇慶寺碑, se trouve en dehors de la grotte appelée « Grotte de Mañjuçrî » 文殊洞外. Le *Si yu choei tao ki* (ch. III, p. 17 r°), qui nous donne cette indication, n'a cependant pas jugé à propos de publier le texte de la stèle. Nous ne connaissons donc que par l'estampage de M. Bonin la teneur de ce document, qui complète et éclaire fort heureusement l'inscription de 1348.

Notice sur la reconstruction du temple *Hoang-k'ing*.

Lieou K'i, à qui a été conféré par décret impérial le titre de directeur des études des lettres dans le district de *Cha tcheou*, a composé ceci et en même temps l'a écrit en rouge.

Le temple *Hoang-k'ing* de *Cha tcheou* avait déjà traversé des années et des mois en grand nombre depuis les *T'ang* et les *Song* jusqu'à aujourd'hui; les guerres l'avaient pillé et les incendies l'avaient réduit en cendres; le gravier et les pierres étaient enterrés et avaient disparu. *Sou-lai-man* (Soleyman), roi de *Si-ning*, qui honorait fort la religion bouddhique, donna de l'or, des